FRANCIS ORVAL

TRAITÉ-MÉTHODE ET EXERCICES *(AVEC CD)*

& 21 ÉTUDES

POUR CORNISTES AVANCÉS

TREATISE-METHOD AND EXERCISES *(WITH CD)*

& 21 ETUDES

FOR ADVANCED HORN PLAYERS

Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter

www.reift.ch

EDITIONS MARC REIFT
Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

INDEX

Page 6	Introduction
Page 7	Le Cor et son évolution
Page 12	The Horn and Its Evolution
Page 18	Guide pour tester un instrument
Page 20	A Guide to Testing Horns
Page 22	Le Choix d'une embouchure / Choosing a Mouthpiece
Page 23	Le Son
Page 25	The Sound
Page 27	Système mathématique pour mémoriser les harmoniques tempérées / Mathematical System for Memorizing Tempered Harmonics
Page 28	Tableau des doigtés / Fingering Chart
Page 33	Les Sons bouchés / Stopped Sounds
Page 35	Méthodologie de travail
Page 36	Practice Routine
Page 37	Exercices d'assouplissement et de technique
Page 39	Exercises for Flexibility and Technique
Page 41	La respiration / Breathing
Page 43	10 Excercices / 10 Exercises
Page 64	Les Gammes / Scales
Page 69	21 Etudes

INTRODUCTION

L'aspect particulier de ce travail réside dans l'originalité de sa présentation. J'espère que chacun pourra trouver ici une réponse à ses interrogations.
Je salue la mémoire de Paul Brassens, mon collègue à l'Orchestre de la Radio Télévision luxembourgeoise dans les années mille neuf cent soixante-dix. Il a été ma source d'inspiration pour réaliser les exercices et les études.
Je remercie Nancy Jordan Fako, Malou Garant, Philippe Gilson, David W. Reif, Bruce et Mary Richards et Julie Roy pour certaines traductions et pour leurs précieux conseils.

The unique aspect of this work rests in the originality of its presentation. Once immersed in its content, everyone should find, I hope, the answer to their questions.
I salute the memory of Paul Brassens, my colleague in the Radio Luxembourg Orchestra during the nineteen seventies. He inspired me to write these exercises and etudes.
I would like to thank Nancy Jordan Fako, Malou Garant, Philippe Gilson, David W. Reif, Bruce and Mary Richards and Julie Roy for their help in translating, and for their precious advices.

Francis Orval

****

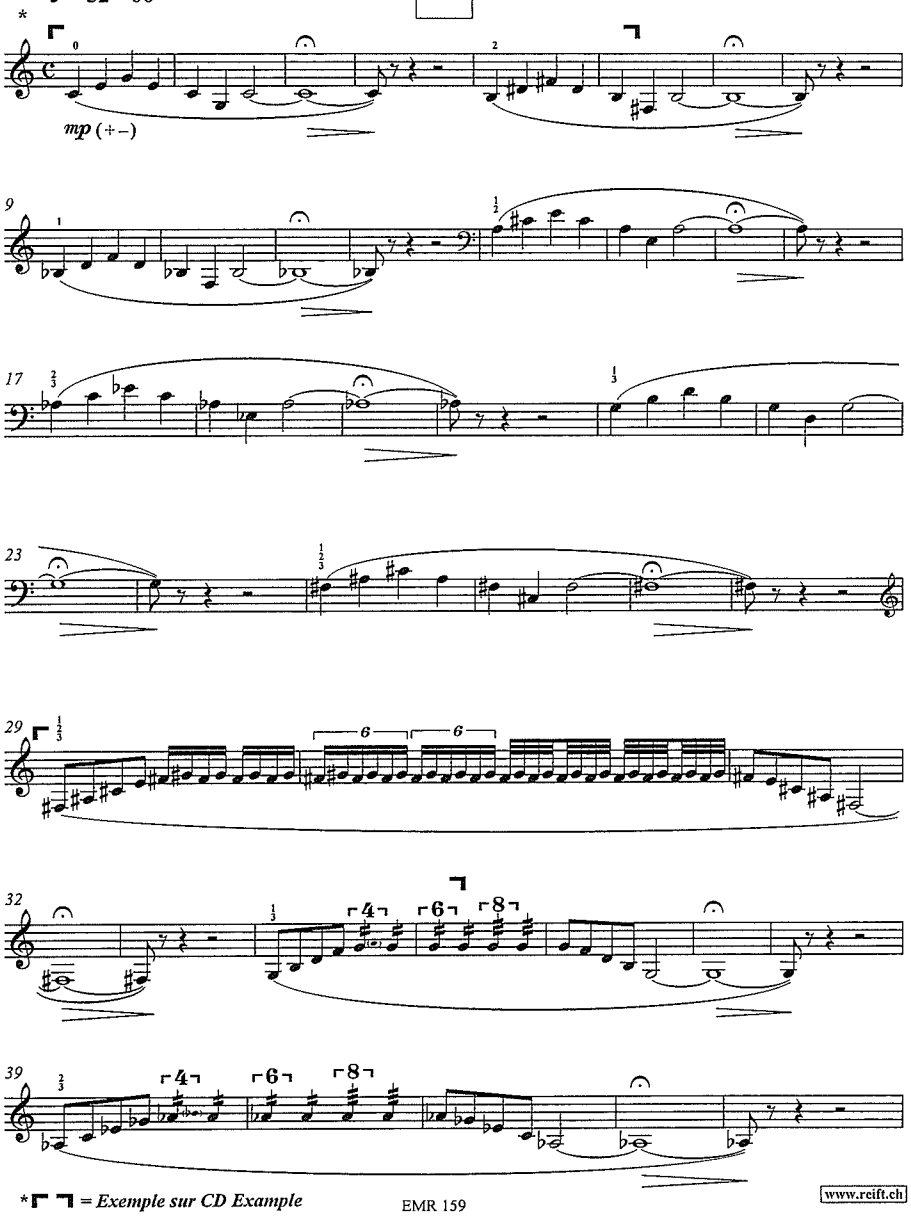
« Je me demandais si la Musique n'était pas l'exemple unique de ce qu'aurait pu être – s'il n'y avait pas eu l'invention du langage [...] - la communication des âmes. »

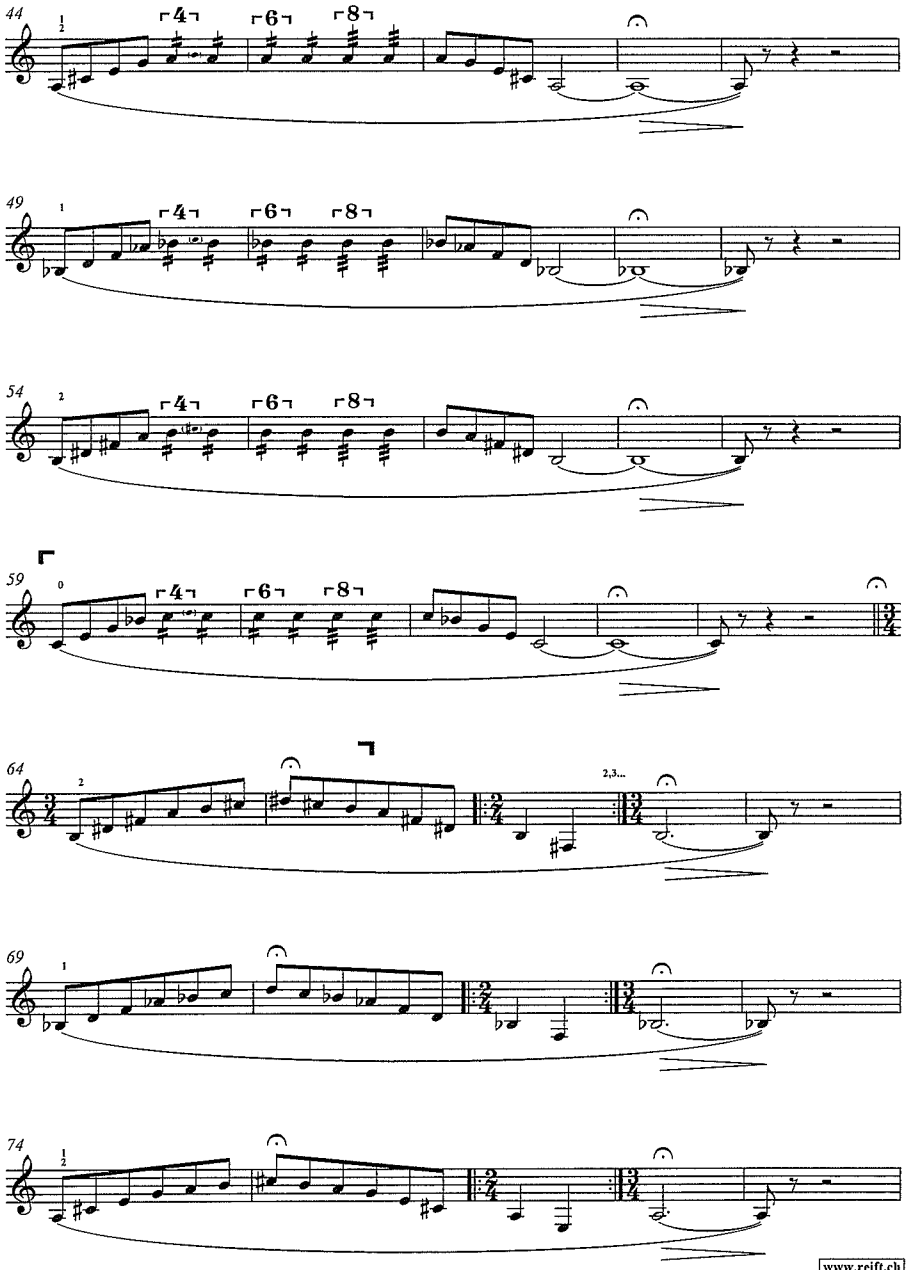
« I have asked myself if Music wasn't the unique example of that, which could have been - if there had not been the invention of language [...] - the communication of souls. »

Marcel Proust, *La Prisonnière*

EXERCICES / EXERCISES

1





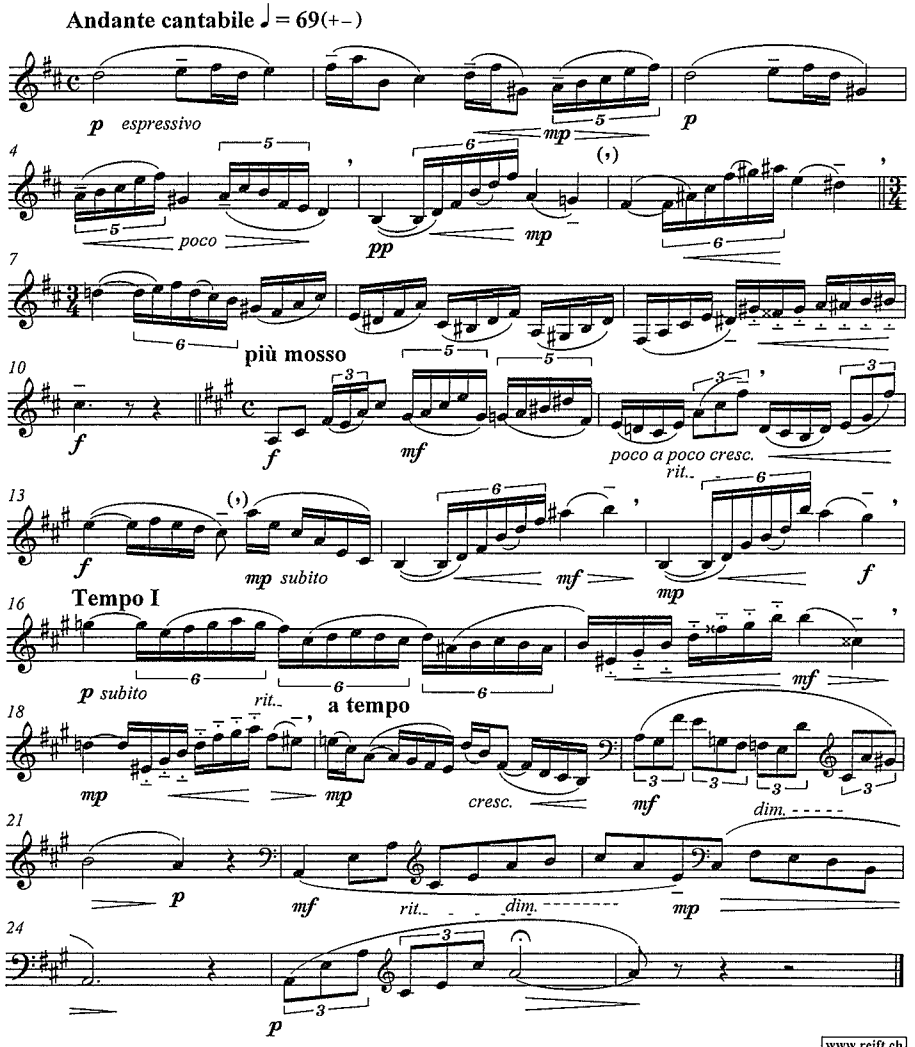
www.reift.ch

ETUDES

1

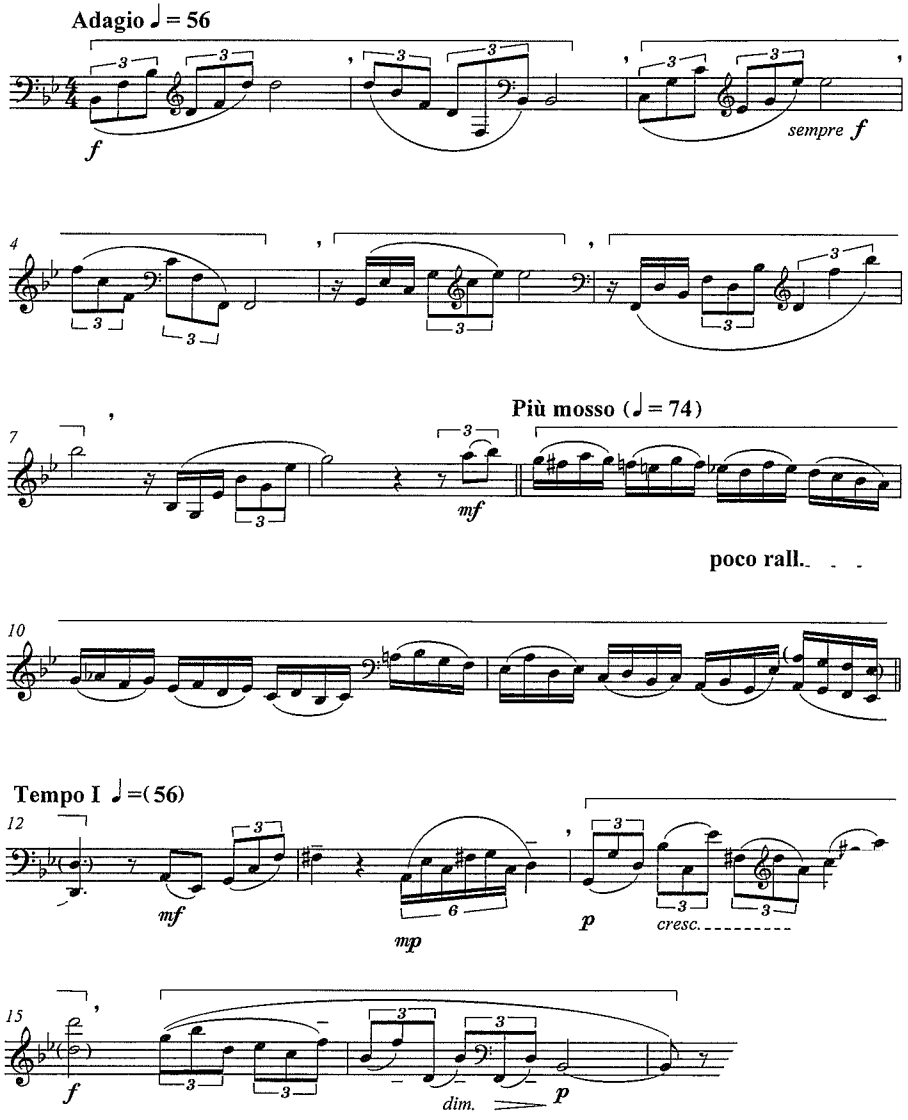
With dynamics and very expressive, this etude should be played with great rhythmic regularity.
The printed "rubato" is the result of the multiple combinations of triplets, quatruplets and sextuplets.

Toute en nuance et très expressive, cette étude sera interprétée avec une grande régularité rythmique.
L'impression « rubato » étant le résultat des multiples combinaisons de triolets, quartolets, quintolets et sextolets.



www.reift.ch

2

This very short etude may be played by section ( ).
The entire range of the instrument is used and it helps, in particular, to watch the stability of the mouthpiece on the lips.

Cette très courte étude peut se travailler par section ( ).
Toute l'étendue de l'instrument est utilisée et il conviendra de veiller tout particulièrement à la stabilité de l'embouchure sur les lèvres.